

# INTERNATIONAL **BODY PSYCHOTHERAPY** JOURNAL

## The Art and Science of Somatic Praxis

Published by the European and United States Associations for Body Psychotherapy and Somatic Psychology

### Содержание

---

#### **РЕДАКЦИЯ**

*Мадлен Алгафари, Элин ЛаПьерр, Антигона Ореопулу*

#### **ТЕЛЕСНАЯ ТЕРАПИЯ ВО ВРЕМЕНА ПАНДЕМИИ**

**Разорванный Мир**

*Кортни Янг*

**Все имеет смысл**

*Мадлен Алгафари*

#### **ИНТЕРВЬЮ**

**Научное Путешествие Шамана**

*Питер Левин и Элин ЛаПьерр*

### Contents

---

#### **EDITORIAL**

*Madlen Algafari, Aline LaPierre, Antigone Oreopoulou*

#### **BODY PSYCHOTHERAPY IN PANDEMIC TIMES**

**A World Disrupted**

*Courtenay Young*

**Everything has meaning**

*Madlen Algafari*

#### **INTERVIEW**

**A Shaman's Scientific Journey**

*Peter Levine with Aline LaPierre*

---

Editor-In-Chief *Madlen Algafari* [editorinchief@ibpj.org](mailto:editorinchief@ibpj.org)

Deputy Editor *Aline LaPierre* [deputyeditor@ibpj.org](mailto:deputyeditor@ibpj.org) • Managing Editor *Antigone Oreopoulou* [managingeditor@ibpj.org](mailto:managingeditor@ibpj.org)

**ИССЛЕДОВАНИЕ**

**Кредо 2020х для Телесных Психотерапевтов**

**КОРТНИ ЯНГ**

**Краткий обзор**

Кредо — это набор убеждений, которые влияют на наш образ жизни, утверждение, которое управляет нашими действиями, набор принципов или мнений, которые оказывают сильное воздействие на то, как мы живем и работаем, и точка, с которой мы смотрим на мир. С началом нового десятилетия, 2020х годов, я полагаю, сейчас пришло время для нас, телесно-ориентированных психотерапевтов, разработать новое кредо - то, которое включало бы в себя действительно изучение того, чем мы профессионально занимаемся.

**Ключевые слова:** телесная психотерапия, исследование, доказательство

**RESEARCH**

**A 2020s Credo for Body Psychotherapists**

**COURTENAY YOUNG**

**Abstract**

A credo is a set of beliefs that influence the way we live, a statement that guides our actions, a set of principles or opinions that strongly influence the way we live and work, and a position from which we see the world. With the start of this new decade, the 2020s, I believe now is the time that we body psychotherapists could, should, and need to develop a new credo—one that includes proper research into what we actually do professionally.

**Keywords:** body psychotherapy, research, evidence

**ПРИМЕР ИЗ ПРАКТИКИ**

**Наконец Свободна**

**Терапевт и клиент описывают свою терапевтическое путешествие**

**Люсьен Улрих и Саар Бах**

**Краткий обзор**

Данная статья написана терапевтом и клиентом. В ней описан терапевтический процесс Саар Бах, которая пришла на терапию, находясь в полном отрыве от своих чувств, с негативными суждениями относительно своего “отвратительного” тела, крайней формой ожирения и с пограничным личностным расстройством. Описывая тринадцать лет интенсивной еженедельной работы - с моментами радости, борьбы, депрессии как у пациента, так и терапевта - здесь представлен уникальный путь пациента к тому, чтобы научиться принимать собственное тело, видеть себя в зеркало и похудеть.

**Ключевые слова:** инцест, бессилие/ наделение силой, насилие, изоляция/член группы, стыд, невыносимые эмоции/заземляющие эмоции

**CASE STUDY**

**Hands-Free at Last**

**A therapist and client describe their therapeutic journey**

**Lucien Ulrich and Saar Bach**

**Abstract**

This article is written by a therapist and patient. It describes the therapeutic process of Saar Bach, who came to therapy entirely out of touch with her feelings, with negative judgments about her “disgusting” body, extreme obesity, and dependent and borderline personality disorder. Covering thirteen years of intense weekly work—moments of joy, fights, and depression for both patient and therapist—it presents the patient's unique journey of learning to accept her body, seeing herself in the mirror, and losing weight.

**Keywords:** incest, powerlessness/empowerment, violence, isolation/group member, shame, overwhelming emotions/grounded emotions.

**ВОПЛОЩЕННОЕ СОЗНАНИЕ**

**Три состояния Воплощенного Самосознания и Терапевтическая  
Жизненная Сила Восстанавливающего Воплощенного Самосознания**

**Алан Фоджел**

### **Краткий обзор**

Данная статья основана на вступительной лекции на конференции Европейской Ассоциации Телесной Психотерапии в Берлине в 2018. Я делаю обзор исследования и клинических доказательств существования трех отдельных состояний воплощенного самосознания (восстанавливающее, модулирующее и разрегулированное), каждое из которых обладает определенными качествами переживаемого опыта, мыслительного процесса, активации автономной нервной системы и социального взаимодействия. Я полагаю, что пока многие терапевты ставят себе целью перевести клиента из разрегулированного в модулирующее (более регулируемое) состояние, значительный терапевтический эффект может достигаться при помощи восстанавливающего воплощенного самосознания как у терапевта, так и у клиента.

**Ключевые слова:** воплощенное самосознание, interoцепция, восстановление, регуляция, модуляция, дисрегуляция.

## **EMBODIED CONSCIOUSNESS**

### **Three States of Embodied Self-Awareness and the Therapeutic Vitality of Restorative Embodied Self-Awareness**

**Alan Fogel**

#### **Abstract**

This article is based on a keynote lecture from the European Association of Body Psychotherapy, Berlin, 2018. I review research and clinical evidence for three distinct states of embodied self-awareness (restorative, modulated, and dysregulated), each with distinct qualities of felt experience, thought process, autonomic nervous system activation, and social engagement. I suggest that while most clinical practices aim to move clients from dysregulated to modulated (more regulated) states, considerable therapeutic benefit is derived by promoting restorative embodied self-awareness in both therapists and clients.

**Keywords:** embodied self-awareness, interoception, restoration, regulation, modulation, dysregulation

**Воплощенная Мудрость: Танец Втроем**

**Тина Стромстед, Ph.D., Юнгианский Аналитик**

### Краткий обзор

Аутентичное движение, также известное как “активное воображение в движении”, является простым, но при этом мощным медитативным и терапевтическим подходом, который позволяет провести мосты между телом, психикой, духом и отношениями через экспрессивное движение и рефлексивное присутствие. При помощи практики участники могут углублять свою способность присутствия с собой и другими в более живых и все более осознанных отношениях. Практика предлагает такой уровень восприятия себя и другого, который может вызвать чувство глубокого уважения и эмпатии. Позволяя естественному движению проявиться в безопасном пространстве отношений, мы получаем опыт, который может придать больше очевидности и формы эмоциям, развивающим элементам и качествам, которые могли быть ранее подавлены или не сформированы в жизни человека. Это может стать тропой к целостности, более полной душой жизни.

Данный воркшоп сфокусирован на *Танце Втроем*, дальнейшем приложении Аутентичного Движения, разработанного Юнгианским аналитиком Мэрион Вудман, танцовщицей Мэри Гамильтон и учителем вокала Анной Скиннер в их подходе Ритмы ТелоДуша. Будучи на протяжении длительного времени практиком и учителем Аутентичного Движения и работы Мэрион Вудман - Ритмы ТелоДуша, автор размышляет о том, как эти практики помогают развить воплощенное сознание, которое является основным для исцеления наших отношений с собой, другим и природным миром.

**Ключевые слова:** Танец Втроем, Аутентичное Движение, Активное Воображение, Мэрион Вудман, присутствие, воплощенное сознание

### **Embodied Wisdom: *The Dance of Three***

**Tina Stromsted, Ph.D., Jungian Analyst**

#### Abstract:

Authentic Movement, also known as "active imagination in movement," is a simple yet powerful meditative and therapeutic approach that bridges body, psyche, spirit, and relationship through expressive movement and reflective witnessing. Through the practice, participants can deepen their ability to be present with themselves and with another in a more vital, increasingly conscious relationship. The practice invites a level of perception of self and other that can evoke deep respect and empathy. Allowing natural movement to emerge within

a safe, relational space, the experience may bring further visibility and form to emotions, developmental elements, and qualities that may have been previously repressed or unformed in the person's life. This can provide a pathway toward wholeness—living a more soulful life.

This workshop focused on *The Dance of Three*, a further application of Authentic Movement developed by Jungian analyst Marion Woodman, dancer Mary Hamilton, and voice teacher Ann Skinner in their BodySoul RhythmsÒ approach. A long-time practitioner and teacher of Authentic Movement and of Marion Woodman's BodySoul Rhythms® work, the author reflects on how these practices help develop the embodied consciousness that is fundamental for healing our relations with self, other, and with the natural world.

**Keywords:** Dance of Three, Authentic Movement, Active Imagination, Marion Woodman, witnessing, embodied consciousness

### Аутентичное Движение как Практика Двигательной Медитации для Поддержания при Иммуноопосредованном Воспалительном Заболевании

Элин Селу

#### Краткий обзор

Данная статья детально описывает проведенное исследование, в котором участвовала группа женщин с диагнозом рассеянный склероз (РС) в Западной Северной Каролине (ЗСК), которые участвовали в шестинедельном курсе по Аутентичному Движению. Исследование проводилось как часть докторской диссертации автора по соматической психологии в Институте Pacifica Graduate Institute. РС — это физическое заболевание, что говорит о том, что к психологическому влиянию жизни с множеством неврологических симптомов редко обращаются. Целью данного исследования было рассмотреть живой опыт женщин с РС, давая им возможность установить контакт с симптомами. Мы намеревались исследовать, каким образом практика двигательной медитации может развивать interoception и активное воображение, и то и другое инструменты саморефлексии, поддерживающие психологическое благополучие. Главным результатом исследования было то, что практики двигательной медитации должны быть сближают различные культурные сообщества, которые не обладают

интероцептивным знанием. Поддержка группы стала проводником, при помощи которого участники познали язык воплощения. Развивая интероцептивную способность, люди с РС часто обнаруживают более сильное ощущение себя и внутренний локус контроля, который мог быть утрачен в ходе болезни.

**Ключевые слова:** рассеянный склероз, аутентичное движение, интероцепция

### **Authentic Movement as a Movement Meditation Practice to Support Immune Mediated Inflammatory Disease**

**Elyn Selu**

#### **Abstract**

This article details a study conducted with a group of women diagnosed with multiple sclerosis (MS) in rural Western North Carolina (WNC) who participated in a six-week Authentic Movement (AM) class. The study was conducted as part of the author's doctoral dissertation in somatic depth psychology at Pacifica Graduate Institute. MS is a physical illness, meaning that the psychological impact of living with the many neurologic symptoms is rarely addressed. The purpose of this study was to explore the lived experiences of women with MS by providing a way to be in relationship with symptoms. The intention was to explore how a self-directed movement meditation practice could cultivate interoception and active imagination, both self-reflective tools that support psychological wellness. The central finding of this study is that movement meditation practices must accommodate diverse cultural communities who may not have interoceptive knowing. The practice of group support became the medium through which participants acquired the language of embodiment. By developing interoceptive literacy, those with the immune-mediated disease of MS often discover a stronger sense of self and an internal locus of control that may have been lost in the disease course.

**Keywords:** multiple sclerosis, authentic movement, interoception

### **ТЕЛЕСНАЯ ПСИХОТЕРАПИЯ И СОМАТИЧЕСКАЯ ПСИХОЛОГИЯ НА ПРАКТИКЕ**

**Естественное Выражение**

**Воплощенное Познание в рамках Эко-Психосоматики**

**Алисия Скотт Золлингер**

**Краткий обзор**

Эко-Психосоматика соединяет осознание дыхания, соматический разум, осознанное внимание с творческой деятельностью, усиливающейся благодаря контакту с природой. В рамках этого контакта интерактивный симбиоз усиливается благодаря обостренному восприятию. Интимное знание, дыхание, освобождение, доступные через общение с природой, могут стать эко-психосоматическим терапевтическим ресурсом. Данная форма терапии способствует целостному воплощению и возрождению. Когда мы приглашаем наши творческие инстинкты свободно протекать в нашем теле, наш соматический разум оживает так, что он охватывает всю нашу историю и поощряет трансформацию в соответствии с нашими основными желаниями и внутренней мудростью. Когда мы соединяем наше сердце с дыханием и чувственной осознанностью в природе, границы линейного мышления растворяются. Мы начинаем сонастраивать телесный разум с глубинами спокойного очарования, пронизательной мудростью и синергетическим сознанием. Когда есть элемент природы, помогающий обратиться к внутреннему я, существует внешняя и текстурная петля обратной связи, которая заземляет каждую стадию цикла исцеления в осязаемой реальности. Эко-Психосоматика объединяет сознание и энергию таким способом, который может привести к прямому пониманию структуры нашего характера, внутренних потребностей и жизненной природы, а также помочь в завершении цикла исцеления, привести к гомеостазу.

*Ключевые слова:* соматический разум, эко-психосоматика, майндфулнес, движение, выражение, воплощение, цикл исцеления, креативное действие

**BODY PSYCHOTHERAPY AND SOMATIC PSYCHOLOGY IN PRACTICE**

**Natural Expression**

**Embodied Learning within Engaged Eco-Psychosomatics**

**Alycia Scott Zollinger**



### Abstract

Engaged Eco-Psychosomatics joins breath awareness, somatic intelligence, and mindful attention with a creative agency further heightened through convening with nature. Within this convening is an interactive symbiosis intensified through heightened perception. The intimate cognizance, breath, and liberation available within the act of communing with nature can serve as an eco-psychosomatic therapeutic resource. This form of engaged therapy enhances holistic embodiment and regeneration. When we invite our creative instincts to flow through our bodies, our somatic intelligence animates in a way that can span our historical narrative and encourage transformation aligned with our core desires and inner wisdom. When we join our heart perception with breath and sensory awareness in nature, the confines of the linear brain dissolve. We begin to attune the bodymind to the depths of slow fascination, compassionate discernment, and synergistic consciousness. When there is an element of nature to assist in addressing the inner self, there is an external and textural feedback loop that grounds each stage of the healing cycle in a tangible reality. Engaged Eco-Psychosomatics joins consciousness and energy in a manner that can lead to a direct insight into our character structure, inner needs, and vital nature, as well as assist in the completion of the healing cycle toward homeostasis.

**Keywords:** somatic intelligence, engaged eco-psychosomatics, mindfulness, movement, expression, embodiment, the healing cycle, creative agency

### Введение в Функциональную Психологию

#### *Понятие Базовых Переживаний Self в Клинической Работе с Депрессией*

Энрика Педрелли и Лучиано Сабелла

### Краткий обзор

В Функциональной Психологии Базовые Переживания Self (BES) необходимы для интегрированного и целостного развития Self. Данная статья фокусируется в основном на Базовых Переживаниях Self относительно *Ощущений* и *Контакта*, которые всегда подвержены изменениям в ситуации отчужденности и недостаточности потока и

связаны с депрессивными расстройствами. Мы размышляем над необходимостью вмешиваться в ситуации с клиентом, страдающим от депрессивного расстройства.

**Ключевые слова:** депрессия, Ощущения и Контакт, лечение, Функциональная Психология, Базовые Переживания Self

**An Introduction to Functional Psychology**

***The BES Concept in Clinical Work with Depression***

**Enrica Pedrelli and Luciano Sabella**

**Abstract**

In Functional Psychology, Basic Experiences of the Self (BES) are necessary for an integrated and whole development of the Self. The article focuses mainly on the BES of *Sensations* and *Contact*, which are always altered in alienation and lack of flow, and related to depressive disorders. We reflect on the need to intervene with such BES for individuals suffering from depressive disorders.

**Keywords:** depression, Sensations and Contact, cure, Functional Psychology, Basic Experiences of the Self

**МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД**

**Смещение Дисциплин**

**Использование Знаний об Упражнениях для Объяснения Соматической  
Психологии**

**Стейси Ройе-Дюпон**

**Краткий обзор**

Упражнение может снизить негативные побочные эффекты, уменьшить медицинские расходы и улучшить качество жизни. Использование физических упражнений увеличило участие и проложило путь к различным пилотным исследованиям интервенций, основанных на движении, среди большого разнообразия клинических пациентов в сельской местности при лечении различных диагнозов. Первоначальное исследование (Reuille-Dupont, 2015) кратко обрисовано в общих чертах перед обсуждением теории, используемой для определения и выполнения основанных на движении интервенций для достижения целей психологического и физического лечения. На протяжении всей статьи психологическая теория и теория физических упражнений накладываются друг на друга для объяснения физических последствий и психологических сдвигов основанного на движениях лечения. Важно понимать общую терминологию, чтобы вовлекать клиентов и практиков в основанное на движении лечение. Кроме того, будучи специалистами в понимании роли тела в опыте, именно соматический психолог обязан по мере возможности продвигать «упражнения в качестве лекарства». Также включены наглядные пособия, помогающие наметить и объединить дисциплины для лучшего понимания, повышения осведомленности и расширения языка, что соматические психологи могут использовать при работе в междисциплинарных медицинских командах.

**Ключевые слова:** лечение физическим движением, движение для психического здоровья, знание упражнений, соматическая психология

### **INTERDISCIPLINARY APPROACH**

#### **Blending Disciplines**

#### **Using Exercise Science to Explain Somatic Psychology**

**Stacy Reuille-Dupont**

#### **Abstract**

Exercise has the potential to decrease negative side effects, lower societal medical costs, and increase quality of life. Exposure to physical exercise increased participation and led the way for a variety of pilot testing movement-based interventions with a diverse, rural, clinical mental health patient population in treatment for numerous clinical diagnoses. The original

research (Reuille-Dupont, 2015) is briefly outlined before a discussion of theory used to determine and perform movement-based interventions for psychological and physical health goal treatments. Throughout the paper, psychological and exercise science theory and research are overlaid to explain the physical implications and psychological shifts of movement-based treatment. It is important to understand common terminology to engage clients and other health care practitioners in movement-based treatment for psychological and physical health. In addition, as specialists in understanding the body's role in experience, it is the somatic psychologist's responsibility to promote and advocate for "exercise as medicine" when possible. Included are visuals to help outline and overlap the disciplines for better understanding, increased awareness, and expanding the language somatic psychologists need to engage in multidisciplinary healthcare teams.

**Keywords:** physical movement treatment, movement for mental health, exercise science, somatic psychology

### Обзор Психологических Подходов для Лечения Шизофрении

#### Фокус на интегрированной телесной психотерапии и японской телесной психотерапии (Дохса-хоу)

Йасуйо Камикура

Риозо Шимизу

Ичиро Окава

Университет Цукубы

Университет Мэйдзи Гакуин

Университет Цукубы

#### Краткий обзор

Шизофрения — это психическое заболевание, требующее длительного лечения, при котором лишь некоторые пациенты выздоравливают. В Японии некоторое количество исследований были посвящены психологическим подходам лечения шизофрении; поддерживающая терапия применяется давно, но она требует продолжительного вмешательства. Кроме того, данные свидетельствуют о том, что эффективность этого лечения низкая, и необходимы новые методы лечения шизофрении. Целью этой работы было оценить эффективность психологических подходов, используемых для лечения шизофрении, и представить Дохса-хоу международной аудитории. Литература

показала, что обучение социальным навыкам и психологическое образование оказывают ограниченное влияние на улучшение навыков пациентов, и дискуссии об эффективности когнитивно-поведенческой терапии продолжаются. И напротив, полученные данные подтверждают, что использование интегрированной телесной терапии (интегрированная ТТ) приводит к уменьшения негативных симптомов. Более того, имеющиеся данные свидетельствуют о том, что интегрированная телесная терапия и Дохса-хоу применимы в различных случаях и эффективны даже в качестве кратких интервенций благодаря использованию невербальной коммуникации и сосредоточенности на подсознании. Некоторые проблемы, выявленные в опубликованных исследованиях, оценивающих эти подходы к лечению, включали небольшие размеры выборки, исследовательские и методологические отклонения и неизвестные механизмы. Необходимы дальнейшие исследования, чтобы изучить механизмы и эффекты Дохса-хоу в лечении шизофрении.

**Ключевые слова:** шизофрения, эффективность лечения, психологический подход, интегрированная телесная психотерапия, Дохса-хоу

### **A Review of Psychological Approaches**

#### **for Treating Schizophrenia**

**A focus on integrated body psychotherapy and Japanese body psychotherapy (Dohsa-hou)**

**Yasuyo Kamikura**

University of Tsukuba

**Ryozo Shimizu**

Meijigakuin University

**Ichiro Okawa**

University of Tsukuba

#### **Abstract**

Schizophrenia is a psychiatric disorder requiring many years of treatment, and few patients fully recover. In Japan, few studies have explored psychological approaches for treating schizophrenia; supportive psychotherapy has long been utilized, but it requires long-term intervention. In addition, grading evidence suggests that its efficacy is poor, and novel

treatments for schizophrenia are needed. The purpose of this review was to assess the effects of psychological approaches used for treating schizophrenia, and introduce Dohsa-hou to an international audience. The literature showed that social skills training and psychological education have limited impact on improving patients' skills, and discussions on the efficacy of cognitive behavioral therapy have continued. In contrast, evidence supports the use of integrated body psychotherapy (integrated BPT) in reducing negative symptoms. Moreover, the evidence suggests that integrated BPT and Dohsa-hou are applicable in a variety of cases, and are effective even as brief interventions, owing to the utilization of nonverbal communication and a focus on the subconscious mind. Some issues identified with the published studies assessing these treatment approaches included small sample sizes, researcher and methodological biases, and unexplained mechanisms. Further studies are needed to investigate mechanisms and the effects of Dohsa-hou in treating schizophrenia. (196 words)

**Keywords:** schizophrenia, treatment effect, psychological approach, integrated body psychotherapy, Dohsa-hou

### **Магия Эпигенетики - рецепты более здоровой жизни**

**Милена Георгиева\* и Георгий Милошев**

*Лаборатория молекулярной генетики, Институт молекулярной биологии,  
Болгарская академия наук*

#### **Краткий обзор**

Генетика уже давно считается определяющим фактором, который формирует наши психосоматические особенности и характеристики. Но последние данные говорят о том, что гены не являются нашей судьбой, а мы сами хозяева нашей наследственности. Безусловно, современная генетика доказывает тот факт, что по тому, что мы едим, как мы дышим и относимся к себе, мы регулируем деятельность наших генов и их результаты. Новые генетические данные объединяют образование, интеллект, питание и образ жизни как мощные факторы, формирующие наши гены. Индуцируя химические модификации молекулы ДНК и белков, которые ее организуют в ядре, такие факторы, как стресс, недостаток физической активности и хронические заболевания, изменяют работу генов. Наука, которая изучает молекулярные механизмы, посредством которых окружающая среда наследственно управляет работой наших генов, называется эпигенетикой. Эпигенетическое наследование так же, как генетическое наследование, выходит за рамки нашего времени и передается нашим потомкам. Здесь мы суммируем некоторые из наиболее ярких примеров, иллюстрирующих силу эпигенетики.

Голландский голод со времен Второй мировой войны и влияние некоторых из самых разрушительных пандемий на жизнь людей во всем мире и их генетику позволят читателю осознать тот факт, что эпигенетика является ключом к более здоровому и разумному образу жизни.

**Ключевые слова:** генетика, эпигенетика, психосоматика, мозг, стресс, окружающая среда, еда

### **The magic of Epigenetics – recipes for healthier life**

**Milena Georgieva\* and George Miloshev**

*Laboratory of Molecular Genetics, Institute of Molecular Biology, Bulgarian Academy of Sciences,*

#### **Abstract**

Genetics has long been accepted as a deterministic factor that shapes our psychosomatic features and characteristics. But recent data show that genes are not our destiny and we are the masters of our heredity. Unmistakably, modern Genetics proves the fact that by the way we eat, the way we breathe and treat ourselves we regulate the activity of our genes and their outcomes. New genetic data link education, intelligence, food and lifestyle as powerful factors that shape our genes. By inducing chemical modifications on the molecule of DNA and the proteins that organize it in the nucleus, factors like stress, lack of physical activity and chronic illness change the way genes work. The science that studies the molecular mechanisms by which the environment inheritably drives the work of our genes, is called Epigenetics. The epigenetic inheritance just as genetic inheritance goes beyond our time and is transmitted to our descendants.

Here, we summarize some of the most striking examples that illustrate the power of Epigenetics. The Dutch famine from the time of the Second World War and the influence of some of the most devastating pandemics on the life of people worldwide and their Genetics will allow the reader to perceive the fact that Epigenetics holds the key to a healthier and smarter way of living.

**Keywords:** genetics, epigenetics, psychosomatics, brain, stress, environment, food

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА**

### **Практическая Этика**

**Дэвид Троциг**

Председатель этического комитета ЕАТП

### **Краткий обзор**

Работа этического комитета профессиональной ассоциации охватывает ряд тем, которые, теоретически, кажутся довольно ясными, но на практике они зависят от многих переменных: ожиданий различных участвующих сторон, диапазон того, что считается предметом деятельности этического комитета, культурный и правовой контекст, в котором он может действовать, и т. д. Последствия действий Этического Комитета и / или отсутствия действий являются значимым фактором для организации, а также ее членов, клиентов, пациентов или учащихся. Соблюдение Руководства по этике подразумевает социальную ответственность, которую комитет по этике должен регулировать и обеспечивать его соблюдение среди членов Ассоциации. Эта ответственность включает в себя заботу об общественном имидже ассоциации и предотвращение неэтичного поведения как отдельных лиц, так и членов организации, таких как учебные заведения и профессиональные ассоциации. Изменения в обычаях и ценностях на протяжении времени и во многих разных странах и культурах придают этическим принципам важную роль в качестве сохранения духа ассоциации, как это определено в ее уставе. Это означает, что особое внимание следует уделять преподаванию этики, чтобы все члены ассоциации и обучающиеся могли разделять общие ценности и чувствовать себя вовлеченными и связанными с другими членами из разных стран и культур.

**Ключевые слова:** ЕАТП, этические принципы, организационная этика, социальная ответственность, культурное разнообразие, этика и качество, качество, этические жалобы, этика и право.

## **PROFESSIONAL ETHICS**

### **Practical Ethics**

**David Trotzig**

Chair of the EABP Ethics Committee

### **Abstract**

The work of the ethics committee of a professional association ranges over a series of topics that, in theory, can be seen as straightforward, but that in practice depend on many variables: the expectations of the different agents or parties involved, the scope of what is considered to be the concerned subjects of the ethics committee's activities, the cultural and legal contexts



in which it can act, etc. The consequences of the Ethics Committee's actions and/or lack of actions are significant for the organization as well as its members, clients, patients, or trainees. Adhering to the Ethics Guidelines implies a social responsibility that the ethics committee must regulate and enforce among the Association's members. This responsibility includes caring for the public image of the association, and avoiding unethical behavior among both individual and organizational members, such as training Institutes and professional associations. Changes in customs and values in time, and across many different countries and cultures, give the ethical guidelines an important role as a safeguard of the association's spirit, as defined in its articles of association. This means that special care must be given to teaching ethics so that all members and trainees can share the same values, and feel involved and connected to members who come from different countries and cultures.

**Keywords:** EABP, ethics guidelines, organizational ethics, social responsibility, cultural diversity, ethics and quality, quality, ethics complaints, ethics and law.

### **ТЕЛЕСНАЯ ПСИХОТЕРАПИЯ В МИРЕ**

#### **Развитие Телесно-ориентированной Терапии в России**

**Борис Суворов**

**Краткий обзор**

Данная статья дает краткий обзор истории и текущего состояния телесно-ориентированной терапии в России. Здесь представлены основные направления телесно-ориентированной терапии в России, которые включают в себя Биосинтез, Бодинамику, Биоэнергетический Анализ и Танатотерапию.

**Ключевые слова:** психотерапия, телесно-ориентированная психотерапия, Биосинтез, АТОП, Бодинамика, Биоэнергетический Анализ, Танатотерапия, работа с травмой, Хакоми, СОББОРУС, Сообщество Биоэнергетического Анализа, Международная Ассоциация Танатотерапии.

### **BODY PSYCHOTHERAPY AROUND THE WORLD**

#### **The Development of Body-Oriented Psychotherapy in Russia**

**Boris Suvorov**

**Abstract**

This article provides a brief overview of the history and current state of body-oriented psychotherapy in Russia. This review of the main areas of body-oriented psychotherapy in Russia includes a presentation of biosynthesis, Bodydynamics, Bioenergetic Analysis, and thanatotherapy.

**Keywords:** psychotherapy, body-oriented psychotherapy, Biosynthesis, RABOP, Bodydynamics, Bioenergetic Analysis, Thanatotherapy, trauma work, Hakomi, SOBBORUS, Bioenergetic Analysis Society, International Association of Thanatotherapy.

**ОБЗОР КНИГИ**

**Бесконечные Тонкости Ощущений**

**Взгляд на две ключевые работы по травме**

**Адам Бэмбери**

**Пробуждение Тигра: Исцеление Травмы**

*Питер А. Левин и Энн Фредерик*

North Atlantic Books, 1997

**Негласным голосом:**

**Как тело освобождает травму и восстанавливает благополучие**

*Питер А. Левин*

North Atlantic Books, 2010

**BOOK REVIEW**

**The Infinite Subtleties of Sensation**

**A look at two key works on trauma**

# INTERNATIONAL **BODY PSYCHOTHERAPY** JOURNAL

The Art and Science of Somatic Praxis

Published by the European and United States Associations for Body Psychotherapy and Somatic Psychology

**By Adam Bambury**

## **Waking the Tiger: Healing Trauma**

*Peter A. Levine with Ann Frederick*

North Atlantic Books, 1997

## **In an Unspoken Voice:**

## **How the Body Releases Trauma and Restores Goodness**

*Peter A. Levine*

North Atlantic Books, 2010

## **НАШ ВОПРОСНИК**

## **OUR QUESTIONNAIRE**

---

Editor-In-Chief *Madlen Algafari* [editorinchief@ibpj.org](mailto:editorinchief@ibpj.org)

Deputy Editor *Aline LaPierre* [deputyeditor@ibpj.org](mailto:deputyeditor@ibpj.org) • Managing Editor *Antigone Oreopoulou* [managingeditor@ibpj.org](mailto:managingeditor@ibpj.org)